



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid  
Receiving - PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7  
FAX pour soumissions: (418) 648-2209

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> FEUX D'ALIGNEMENT À DEL POUR AIDES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3051-160062/A	<b>Date</b> 2016-12-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3051-160062	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCN-016-16975	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCN-6-39256 (016)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-01-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Normale du l'Est HNE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Carrier, Bertrand	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcn016
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2774 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Fisheries and Oceans/Pêches et Océans Infrastructures maritimes et civile 101 BLVD CHAMPLAIN QUEBEC Québec G1K7Y7 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> Voir doc	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>2</b>
<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>3</b>
1.1 ÉNONCÉ DU BESOIN .....	3
1.2 COMPTE RENDU .....	3
1.3 ACCORDS COMMERCIAUX .....	3
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>4</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	4
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION .....	4
2.4 LOIS APPLICABLES .....	4
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....</b>	<b>6</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	6
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>7</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	7
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION – NOTE COMBINÉE LA PLUS HAUTE SUR LE PLAN DU MÉRITE TECHNIQUE ET DU PRIX .....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>9</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	9
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	9
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>11</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	11
6.2 BESOIN .....	11
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	11
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	12
6.5 RESPONSABLES .....	12
6.6 PAIEMENT .....	13
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION .....	13
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	13
6.9 LOIS APPLICABLES .....	13
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	13
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	14
6.12 INSPECTION ET ACCEPTATION .....	14
6.13 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION – LIVRAISON À DESTINATION .....	14
<b>ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES BESOINS .....</b>	<b>15</b>
<b>ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT .....</b>	<b>25</b>
<b>ANNEXE C - TABLEAU DE CONFORMITÉ TECHNIQUE .....</b>	<b>26</b>
<b>ANNEXE D - Formulaire d'attestation du fabricant original de matériel (FOM) .....</b>	<b>30</b>

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F3051-160062/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3051-160062

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
QCN-6-39256

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcn016  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Énoncé du Besoin**

Le besoin est décrit en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

---

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003 \(2016-04-04\)](#) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

#### **2.1.1 Clauses du Guide des CCUA**

B1000T (2014-06-26) Condition du matériel – soumission

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

Vous pouvez transmettre votre soumission par fax au no.: 418-648-2209 ou par la poste à l'adresse suivante :

Module de réception des soumissions  
Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada (TPSGC)  
1550, Avenue d'Estimauville  
Québec (Québec) G1J 0C7

### **2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur au Québec, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F3051-160062/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3051-160062

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
QCN-6-39256

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcn016  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

---

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 copie papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III : Attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement – Annexe B. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### **3.1.1 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

##### **3.1.2 Clauses du Guide des CCUA**

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

Chaque soumission fera l'objet d'un examen pour en déterminer la conformité aux exigences obligatoires de la demande de soumissions. Tous les éléments de la demande de soumissions désignés précisément par les termes « doit », « doivent » ou « obligatoire » constituent des exigences obligatoires.

Les soumissionnaires auront la possibilité d'offrir leurs produits pour un ou l'ensemble des sites. Cependant, les soumissionnaires devront clairement signifier leur intérêt pour le(s) site(s) suivant :

- 1. Rivière Valin;
- 2. Port St-François.

Comme les deux sites ont des besoins techniques très différents et qu'il est possible que tous les fabricants de feux de navigation n'offrent pas une gamme de produits pouvant répondre aux besoins des deux sites, nous préférons ouvrir le marché et permettre aux fabricants de soumissionner pour le(s) site(s) de leur choix.

Toutes les exigences du tableau de conformité technique doivent être rencontrées. De plus certains critères techniques obligatoires seront évalués et d'autres cotés.

Les soumissions qui ne respectent pas toutes les exigences obligatoires, sans exception, seront déclarées irrecevables et rejetées.

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

- a) Le soumissionnaire doit fournir la marque et le modèle de l'appareil proposé.
- b) Le soumissionnaire doit inclure avec sa proposition les fiches techniques des produits proposés.

Le soumissionnaire doit clairement démontrer comment les produits proposés rencontrent chacun des critères techniques obligatoires et critères techniques cotés (Atouts). Le simple fait de mentionner qu'il répond aux critères n'est pas suffisant. Lorsqu'il faut se référer à d'autres documents accompagnant la proposition, le soumissionnaire devrait indiquer l'endroit exact où se trouvent les documents de référence, en précisant le titre des documents, ainsi que les numéros de page et d'alinéa. Le soumissionnaire doit donner suffisamment de détails pour permettre une évaluation complète.

Bien que le soumissionnaire doit proposer des produits rencontrant toutes les spécifications et composantes techniques décrites à l'annexe A à la fermeture des soumissions, les soumissions seront évaluées sur les exigences techniques des critères techniques obligatoires et critères techniques cotés (Atouts), détaillés à l'Annexe C.

Le nombre de critères techniques obligatoires se divise comme suit :

- i) quatorze (14) pour Rivière Valin (Annexe C – Tableau 1)
- ii) quatorze (14) pour Port St-François (Annexe C – Tableau 2).

##### **4.1.1.2 Critères techniques cotés (Atouts)**

Chaque soumission respectant toutes les exigences des critères techniques obligatoires, sera évaluée et notée conformément aux critères d'évaluation cotés, constituant des atouts, et détaillés à l'Annexe C – Tableau 3.

Ce tableau comprend huit (8) critères techniques cotés et sera utilisé pour chaque site.

La note maximale de l'évaluation cotée sera de quatre-vingt-cinq (85), soit (70 +15) points.

#### 4.1.2 Évaluation financière

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, FAB destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

Des soumissions individuelles devront être présentées pour chaque site. Ainsi, le contrat pourra être octroyé en partie ou en totalité à des soumissionnaires différents déterminés en fonction de la méthode de sélection précisée au point 4.2.

Sauf lorsque la demande de soumissions précise que les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions.

#### 4.2 Méthode de sélection – Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix

1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit :
  - a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions et
  - b. satisfaire à tous les critères obligatoires.
2. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences a. et b. seront déclarées non recevables.
3. La sélection sera faite en fonction du meilleur résultat global sur le plan du mérite technique et du prix. Une proportion de 40 % sera accordée au mérite technique et une proportion de 60 % sera accordée au prix.
4. Afin de déterminer la note pour le mérite technique, la note technique globale de chaque soumission recevable sera calculée comme suit : le nombre total de points obtenus sera divisé par le nombre total de points pouvant être accordés, puis multiplié par 40 %.
5. Afin de déterminer la note pour le prix, chaque soumission recevable sera évaluée proportionnellement au prix évalué le plus bas et selon le ratio de 60 %.
6. Pour chaque soumission recevable, la cotation du mérite technique et la cotation du prix seront ajoutées pour déterminer la note combinée.
7. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix évalué le plus bas ne sera pas nécessairement choisie. La soumission recevable qui obtiendra la note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix sera recommandée pour l'attribution du contrat.
8. Les soumissions seront évaluées pour chacun des sites. Ainsi, un soumissionnaire pourra se voir octroyer le marché pour un ou l'ensemble des sites.

##### 4.2.1 Exemple de calcul

Le tableau ci-dessous présente un exemple où les trois soumissions sont recevables et où la sélection de l'entrepreneur se fait en fonction d'un ratio de 40/60 à l'égard du mérite technique et du prix, respectivement. Le nombre total de points pouvant être accordé est de 85, et le prix évalué le plus bas est de 45 000,00 \$.

		Soumissionnaire # 1	Soumissionnaire # 2	Soumissionnaire # 3
Note technique globale		85/85	75/85	80/85
Prix évalué de la soumission		55,000\$	50,000\$	45,000\$
Calculs	Note pour le mérite technique	$85/85 \times 40 = 40$	$75/85 \times 40 = 35.29$	$80/85 \times 40 = 37.65$
	Note pour le prix	$45000/55000 \times 60 = 49.09$	$45000/50000 \times 60 = 54$	$45000/45000 \times 60 = 60$
Note combinée		89.09	89.29	97.65
Évaluation globale		3e	2e	1er



---

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

---

### 5.2.3 Attestations additionnelles requises avec la soumission

#### 5.2.3.1 Attestation du soumissionnaire que le système est disponible dans le commerce

Tout système proposé pour satisfaire à ce besoin doit être disponible dans le commerce (à moins d'un énoncé contraire dans la présente demande de soumissions), ce qui signifie que le matériel qui constitue le système doit être du matériel standard qui est disponible dans le commerce et qui n'exige aucune recherche ou élaboration. Ce matériel doit faire partie d'un système existant dont le fonctionnement a été éprouvé en pratique (c'est-à-dire qu'ils n'ont pas uniquement été testés dans un laboratoire ou un environnement expérimental). Si tout matériel constituant le système proposé est une extension entièrement compatible d'une gamme de produits éprouvée en pratique, il doit avoir été annoncé publiquement au plus tard à la date de clôture des soumissions. En déposant une soumission, le soumissionnaire atteste que tout système proposé est disponible dans le commerce.

#### 5.2.3.2 Attestation du fabricant original de matériel (Annexe D)

- a) Tout soumissionnaire qui n'est pas le fabricant original de l'ensemble du matériel proposé dans le cadre de sa soumission doit présenter un certificat signé par le fabricant original du matériel (et non par le soumissionnaire) attestant que le soumissionnaire est autorisé à fournir son matériel et à en assurer la maintenance. **(Annexe D).**
- b) Aucun contrat ne sera attribué à un soumissionnaire qui n'est pas le fabricant original du matériel proposé au Canada à moins que l'attestation du fabricant n'ait été fournie au Canada. On demande aux soumissionnaires d'utiliser le formulaire de certificat du formulaire d'attestation du fabricant original du matériel (FOM) présenté dans la demande de soumissions. Bien qu'il soit nécessaire de fournir tous les renseignements demandés dans le formulaire d'attestation du FOM, l'utilisation de ce formulaire n'est pas obligatoire. Dans le cas des soumissionnaires et des FOM qui utilisent un autre formulaire, le Canada déterminera, à sa seule discrétion, si tous les renseignements exigés ont été fournis. Toute modification aux énoncés du formulaire pourrait rendre la soumission irrecevable.
- c) Si le matériel proposé par le soumissionnaire provient de plusieurs FOM, un certificat distinct doit être présenté pour chacun des FOM.

Aux fins de la présente demande de soumissions, FOM désigne le fabricant du matériel, comme en témoigne le nom qui apparaît sur le matériel et sur tous les documents connexes.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir et livrer six (6) feux d'alignement, à DEL (diode électroluminescente), pour les aides (fixes) à la navigation, conformément au besoin décrit à l'annexe « A ».

L'entrepreneur doit fournir du matériel neuf, qui fait partie de la production courante et est fourni par le fabricant principal ou son agent accrédité. Le matériel doit être conforme à la dernière version du plan applicable, de la spécification et de la description du numéro de pièce, selon le cas, qui était en vigueur à la date de clôture de la soumission.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

##### **6.3.1.1 Période de garantie**

L'article 09 des conditions générales 2010A (2016-04-04) est modifié comme suit :

1. Pour tous l'équipement :

Au paragraphe 1, remplacer la période de 12 mois par une période de 60 mois complète sur les pièces et la main d'œuvre.

2. Le paragraphe 2 est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit :

L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux aux locaux de l'entrepreneur pour leur remplacement, réparation ou rectification. L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux qui sont remplacés ou rectifiés, au lieu d'utilisation des biens précisé dans le contrat ou à un autre endroit désigné par le Canada. Cependant, lorsque le Canada est d'avis qu'un tel déplacement n'est pas pratique, l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent. Lorsque l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent, l'entrepreneur est responsable de tous les coûts engagés pour les réparations ou rectifications nécessaires et le Canada ne remboursera pas l'entrepreneur pour ces coûts.

Toutes les autres dispositions de la garantie demeureront en vigueur.

#### **6.3.2 Conditions générales supplémentaires**

4001 (2015-04-01), Achat, location et maintenance de matériel s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F3051-160062/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3051-160062

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
QCN-6-39256

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcn016  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## **6.4 Durée du contrat**

### **6.4.1 Période du contrat**

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'à la fin de la période de la garantie inclusivement.

### **6.4.2 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard huit (8) semaines suivant l'octroi du contrat.

## **6.5 Responsables**

### **6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Bertrand Carrier  
Titre : Spécialiste d'Approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Adresse : 1550, ave, D'Estimauville,  
Québec, Qc  
G1J 0C7  
Téléphone : 418-649-2774  
Télécopieur : 418-648-2209  
Courriel : Bertrand.Carrier@tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### **6.5.2 Chargé de projet**

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### **6.5.3 Représentant de l'entrepreneur**

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F3051-160062/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3051-160062

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
QCN-6-39256

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcn016  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## **6.6 Paiement**

### **6.6.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé *un prix ferme précisé dans l'annexe B*, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (*insérer le montant au moment de l'attribution du contrat*). Les droits de douane *sont inclus* et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### **6.6.2 Modalités de paiement**

CCUA H1001C (2008-05-12), Paiements Multiples

## **6.7 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
  - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## **6.8 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **6.8.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## **6.9 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur au Québec, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **6.10 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions supplémentaires 4001, (2015-04-01) achat, location et maintenance de matériel;
- c) les conditions générales 2010A (2016-04-04) Conditions Générales- bien (complexité moyenne);
- d) Annexe A, Énoncé du besoin;

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F3051-160062/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3051-160062

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
QCN-6-39256

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcn016  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

- e) Annexe B, Base de paiement;
- f) Annexe C; Tableau de conformité technique;
- g) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (*inscrire la date de la soumission*)

#### 6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

G1005C	2016-01-28	Assurance
B7500C	2006-06-16	Marchandises excédentaires
D9002C	2007-11-30	Ensembles incomplets
B1501C	2006-06-16	Appareillage électrique

#### 6.12 Inspection et acceptation

Le chargé de projet sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

#### 6.13 Instructions d'expédition – livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés rendu droits acquittés (DDP) ; GCC, Ministère Pêches et Océans Canada, 101, Boul. Champlain, Québec, (Québec) G1K 7Y7 Canada, selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

## ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES BESOINS

### 1. CONTEXTE

Le but du présent mandat est de moderniser les alignements de Rivière Valin et de Port St-François. Ce projet fait partie du projet national de modernisation des aides à la navigation. L'utilisation de lampes DEL réduira les coûts d'exploitation, augmentera la fiabilité du service et réduira le nombre de lumières en fonctionnement.

Les principaux objectifs visés par cette modernisation sont :

- Réviser les niveaux de service des aides à la navigation actuelles;
- Augmenter la fiabilité et l'efficacité du réseau en utilisant la technologie à DEL;
- Réduire la durée des pannes et les délais d'intervention;
- Réduire les entretiens et les coûts associés;
- Faciliter l'installation et l'alignement des lanternes;
- Réduire les inventaires en limitant le nombre de modèle;
- Standardiser les cercles de boulonnage des lanternes afin d'en faciliter l'utilisation à la grandeur du réseau sans modification des supports existants;
- Réduire la dimension et le poids des lanternes et faciliter la manipulation. Le remplacement des lanternes se fait régulièrement en hélicoptère et l'espace est limité;
- Réduire les impacts et les risques environnementaux en réduisant la quantité de batteries nécessaires au fonctionnement des lanternes à DEL comparativement à la technologie utilisant des ampoules incandescentes.

### 2. BESOINS

La Garde côtière canadienne (GCC) souhaite établir un marché visant l'acquisition de six feux d'alignement, à DEL (diode électroluminescente), pour les aides (fixes) à la navigation situés sur les sites de Rivière Valin (LDF 1805 et 1806) et Port St-François (LDF 2112 et 2113). Chaque alignement comprend trois feux, deux installés et le troisième mis en entreposage comme équipement de remplacement.

### 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES OBLIGATOIRES

Les exigences techniques obligatoires comprennent deux volets.

Le premier comporte les normes applicables aux feux de navigation et le deuxième, les exigences techniques requises afin de répondre au niveau de service exigé par Les Programmes selon le site où ils seront installés.

Dans le but d'obtenir le meilleur produit possible, certains de ces critères seront cotés. De plus, des points boni seront accordés aux produits les plus performants.

**Table 3.1- Spécifications techniques - Rivière Valin**

ID	Description de la spécification		Exigences ou Valeur
3.1.1.	Recommandation de l'AIMS, ligne directrice, décembre 2008		Série E-200
3.1.2.	Recommandation de l'AIMS, caractères rythmiques, juin 2012		E-110
3.1.3.	Recommandation de l'OHI, uniformisation d'une liste de feux et de signaux de brume, juin 2004		
3.1.4.	Lanterne		Un assemblage de deux lanternes (lumières) ou plus ne sera pas accepté.
3.1.5.	Consommation énergétique du système (Watt)	Le soumissionnaire doit fournir consommation	La consommation d'énergie sera comparée aux autres produits soumis. Le produit offrant

ID	Description de la spécification		Exigences ou Valeur
		d'énergie maximale du système propose (en incluant les composantes électroniques).	la plus faible consommation d'énergie aura la meilleure note. Voir l'exemple de calcul dans le tableau du critère coté #8 de l'annexe C.
3.1.6.	Couleur		Blanc
3.1.7.	Type d'ampoule		DEL
3.1.8.	Caractère rythmique	Durée allumée	1 sec
3.1.9.		Durée éteinte	1 sec
3.1.10.	Période d'opération annuelle	Début	01 mai
3.1.11.		Fin	31 octobre
3.1.12.	Période d'opération quotidienne		24 /jour
3.1.13.	Alimentation de fonctionnement (tension)		12 Vdc <u>ou</u> 24Vdc
3.1.14.	Synchronisation	Tout type de système de synchronisation	Oui
3.1.15.	Réduction de la puissance lumineuse la nuit	Oui	La puissance lumineuse (candelas) doit se régler automatiquement au niveau de puissance indiqué au point 3.1.17 lorsque l'éclairage ambiant, mesuré sur un plan horizontal descend sous 75 lux ± 25 lux.
3.1.16.	Puissance lumineuse de jour Candelas (Cd)	Min	111 814
3.1.17.	Puissance lumineuse de nuit Candelas (Cd)	Max	2 640
3.1.18.	Divergence vertical ( ° )	Min	2°
3.1.19.	Divergence horizontale ( ° )	Min @ 50% du max candelas	5°
3.1.20.	Divergence horizontale ( ° )	Min @ 10% of max candelas	10°
3.1.21.	Portée nominale (MN) @ T = .741	@ une visibilité atmosphérique de 10MN	3.4
3.1.22.	Mode d'urgence		Oui
3.1.23.	Réduction de la puissance lumineuse en mode d'urgence		La puissance doit être réduite à 50 % de la puissance maximale, le jour ou la nuit
3.1.24.	Caractère rythmique en mode d'urgence		Quick 1s (.5)
3.1.25.	Mode d'urgence si la source d'alimentation est <b>12 Vdc</b>	Début du mode d'urgence	11.5 Vdc
		La lanterne passe en mode repos (DEL s'éteignent))	9 Vdc
		La lanterne revient en mode opérationnel	12 Vdc
	Mode d'urgence si la source d'alimentation est <b>24 Vdc</b>	Début du mode d'urgence	23 Vdc
		La lanterne passe en mode repos (DEL s'éteignent)	19 Vdc



ID	Description de la spécification		Exigences ou Valeur
		La lanterne revient en mode opérationnel	24 Vdc
3.1.26	Port de communication	Requis	Un port de communication, tel qu'une interface de série, un dispositif infrarouge ou autre, utilisé pour le diagnostic externe, la programmation et les sorties d'alarme est requis. Un système intégré à la lanterne est préféré, c'est-à-dire aucun matériel ou composants externes à installer ou à entretenir.
3.1.27	Hauteur	Maximum	600 mm (incluant l'adaptateur de la base)
3.1.28	Poids	Maximum	15 kg (incluant l'adaptateur de la base)
3.1.29	Marques	Requis	La lanterne doit être identifiée avec les informations suivantes sur une plaque de d'identification et être toujours visible gravé ou imprimé chimiquement <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nom du manufacturier</li> <li>2. Date de fabrication</li> <li>3. Numéro du modèle</li> <li>4. Numéro de série</li> <li>5. Tension/intensité nominale</li> </ol> Les inscriptions doivent être lisibles pour toute la vie utile de la lanterne.
3.1.30	Installation	Un dessin du cercle de boulonnage doit être fourni comme preuve de la conformité. Fournir un dessin.	La base du dispositif doit présenter les deux ou une des deux dispositions suivante (option souhaitable): <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quatre (4) trous de boulons d'un diamètre de 16mm ± 1mm équidistants sur un cercle de boulonnage de 200mm de diamètre <u>et</u> :</li> <li>2. Trois (3) trous de boulon de 16mm ± 1mm équidistants sur un cercle de boulonnage de 200 mm de diamètre.</li> </ol> Ou être munie d'une plaque de fixation présentant les dispositions de boulonnage décrites précisément (option moins souhaitable). Remarque : Les trous de boulons doivent être situés à la base du dispositif, avec un accès sur les deux côtés.
3.1.31	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	La lanterne doit disposer de moyens efficaces pour empêcher les oiseaux de se percher sur la lanterne. Minimum 150mm de longueur.
3.1.32	Visueur	Requis à la livraison	Un télescope de visée ainsi que toute autre composante servant à l'ajustement horizontal du faisceau lumineux.
3.1.33	Courbes photométriques	Requises à la livraison	Les courbes photométriques devront être fournies à la livraison.
3.1.34	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à l'année longue

ID	Description de la spécification		Exigences ou Valeur
3.1.35	Temps moyen entre les pannes (MTBF)	Minimum	5 ans, selon le fonctionnement à l'année longue
3.1.36	Garantie	Minimum	Garantie complète pour 5 ans incluant les pièces, la main-d'œuvre et la livraison
3.1.37	Température de fonctionnement		-40°C à +55°C
3.1.38	Vent		Jusqu'à 160 km/h
3.1.39	Accumulation de glace		Jusqu'à 40 mm
3.1.40	Chaleur sèche		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.2
3.1.41	Chaleur humide		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.3
3.1.42	Vibration		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.7
3.1.43	Pluie et embruns		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.8
3.1.44	Rayonnement solaire		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.10
3.1.45	Conditions corrosives		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.12
3.1.46	Immersion	Minimum	IP 66 ou mieux
3.1.47	Protection contre les interférences électromagnétiques		Notamment les radios VHF, les radars, les décharges statiques et la tension transitoire causées par la foudre.
3.1.48	Programmation et matériel	Requis à la livraison	Un logiciel avec support et/ou une télécommande devront être fournis à la livraison.
3.1.49	Manuel d'utilisateur	Requis à la livraison	Les manuels d'utilisateur, de programmation et d'installation devront être fournis à la livraison des lanternes.
3.1.50	Calendrier d'entretien	Requis à la livraison	Un calendrier d'entretien devra être fourni à la livraison des lanternes
3.1.51	Liste des pièces de rechange	Requis à la livraison	Une liste des pièces de rechanges devra être fournie à la livraison des lanternes
3.1.52	Conception de la lanterne originale à DEL		Il ne doit pas s'agir d'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

**Table 3.2 Exigences techniques - Port St-François**

ID	Description de l'exigence		Exigence ou Valeur
3.2.1.	Recommandation de l'AIISM, ligne directrice, décembre 2008		Série E-200
3.2.2.	Recommandation de l'AIISM, caractères rythmiques, juin 2012		E-110
3.2.3.	Recommandation de l'OHI, uniformisation d'une liste de feux et de signaux de brume, juin 2004		
3.2.4.	Lanterne		Un assemblage de deux lanternes (lumières) ou plus ne sera pas accepté.
3.2.5.	Consommation du système (Watt)	Le soumissionnaire doit fournir consommation d'énergie maximale du système propose (en	La consommation d'énergie sera comparée aux autres produits soumis. Le produit offrant la plus faible consommation d'énergie aura la meilleure note. Voir l'exemple dans le tableau de la section 3.1.2 de l'annexe C.

ID	Description de l'exigence		Exigence ou Valeur
		incluant les composantes électroniques).	
3.2.6.	Couleur		Verte
3.2.7.	Type d'ampoule		LED
3.2.8.	Caractère rythmique		Fixe
3.2.9.	Période d'opération annuelle		Annuelle
3.2.10.	Période d'opération quotidienne		24h /jour
3.2.11.	Alimentation de fonctionnement (tension)		12 Vdc <u>ou</u> 24 Vdc
3.2.12.	Réduction de la puissance lumineuse la nuit	Oui	La puissance lumineuse (candelas) doit se régler automatiquement au niveau de puissance indiqué au point 3.1.14 lorsque l'éclairage ambiant, mesuré sur un plan horizontal descend sous 75 lux ± 25 lux.
3.2.13.	Puissance lumineuse le jour (Cd)	Min	25 000
3.2.14.	Puissance lumineuse la nuit (Cd)	Max	18 768
3.2.15.	Divergence vertical ( °)	Min	2°
3.2.16.	Divergence horizontale ( °)	Min @ 50% de la puissance maximale	20°
3.2.17.	Divergence horizontale ( °)	Min @ 10% de la puissance maximale	24°
3.2.18.	Portée nominale (MN) @ T= .741	@ 10 MN de visibilité atmosphérique	15.71
3.2.19.	Mode d'urgence		Oui
3.2.20.	Diminution de la puissance lumineuse en mode d'urgence		50% de la puissance lumineuse maximale (Cd) de jour ou de nuit
3.2.21.	Caractère rythmique en mode d'urgence		Quick 1s (.5)
3.2.22.	Mode d'urgence si la source d'alimentation est <b>12 Vdc</b>	Début du mode d'urgence	11.5 Vdc
		La lanterne passe en mode repos (DEL s'éteignent))	9 Vdc
		La lanterne revient en mode opérationnel	12 Vdc
	Mode d'urgence si la source d'alimentation est <b>24 Vdc</b>	Début du mode d'urgence	23 Vdc
		La lanterne passe en mode repos (DEL s'éteignent)	19 Vdc
		La lanterne revient en mode opérationnel	24 Vdc
3.2.23.	Port de communication	Requis	Un port de communication, tel qu'une interface de série, un dispositif infrarouge ou autre, utilisé pour le diagnostic externe, la programmation et les sorties d'alarme est requis. Un système intégré à la lanterne est préféré,

ID	Description de l'exigence		Exigence ou Valeur
			c'est-à-dire aucun matériel ou composants externes à installer ou à entretenir.
3.2.24.	Hauteur	Maximum	600 mm (incluant la base de l'adaptateur)
3.2.25.	Poids	Maximum	15 kg (incluant la base de l'adaptateur)
3.2.26.	Marques	Requis	<p>La lanterne doit être identifiée avec les informations suivantes sur une plaque de d'identification et être toujours visible gravé ou imprimé chimiquement</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nom du manufacturier</li> <li>2. Date de fabrication</li> <li>3. Numéro du modèle</li> <li>4. Numéro de série</li> <li>5. Tension/intensité nominale</li> </ol> <p>Les inscriptions doivent être lisibles pour toute la vie utile de la lanterne.</p>
3.2.27.	Installation	<p>Un dessin du cercle de boulonnage doit être fourni comme preuve de la conformité. Fournir un dessin.</p>	<p>La base du dispositif doit présenter les deux ou une des deux dispositions suivante (option souhaitable):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Quatre (4) trous de boulons d'un diamètre de 16mm ± 1mm équidistants sur un cercle de boulonnage de 200mm de diamètre <b>et</b> :</li> <li>4. Trois (3) trous de boulon de 16mm ± 1mm équidistants sur un cercle de boulonnage de 200 mm de diamètre.</li> </ol> <p>Ou être munie d'une plaque de fixation présentant les dispositions de boulonnage décrites précisément (option moins souhaitable).</p> <p>Remarque : Les trous de boulons doivent être situés à la base du dispositif, avec un accès sur les deux côtés.</p>
3.2.28.	Effaroucheur d'oiseaux	Requis	<p>La lanterne doit disposer de moyens efficaces pour empêcher les oiseaux de se percher sur la lanterne.</p> <p>Minimum 150mm de longueur.</p>
3.2.29.	Viseur	Requis à la livraison	Un télescope de visée ainsi que toute autre composante servant à l'ajustement horizontal du faisceau lumineux.
3.2.30.	Courbes photométriques	Requises à la livraison	Les courbes photométriques devront être fournies à la livraison.
3.2.31.	Durée de vie utile	Minimum	10 ans, selon le fonctionnement à l'année longue
3.2.32.	Temps moyen entre les pannes (MTBF)	Minimum	5 ans, selon le fonctionnement à l'année longue
3.2.33.	Garantie	Minimum	Garantie complète pour 5 ans incluant les pièces, la main-d'œuvre et la livraison
3.2.34.	Température de fonctionnement		-40°C à +55°C
3.2.35.	Vent		Jusqu'à 160 km/h

ID	Description de l'exigence		Exigence ou Valeur
3.2.36.	Accumulation de glace		Jusqu'à 40 mm
3.2.37.	Chaleur sèche		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.2
3.2.38.	Chaleur humide		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.3
3.2.39.	Vibration		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.7
3.2.40.	Pluie et Embruns		IEC 60945 Edition 4 – Section 8. 8
3.2.41.	Rayonnement solaire		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.10
3.2.42.	Conditions corrosives		IEC 60945 Edition 4 – Section 8.12
3.2.43.	Immersion	Minimum	IP 66 ou mieux
3.2.44.	Protection contre les interférences électromagnétiques		Notamment les radios VHF, les radars, les décharges statiques et la tension transitoire causées par la foudre.
3.2.45.	Programmation et matériel	Requis à la livraison	Un logiciel avec support et/ou une télécommande devront être fournis à la livraison.
3.2.46.	Manuel d'utilisateur	Requis à la livraison	Les manuels d'utilisateur, de programmation et d'installation devront être fournis à la livraison des lanternes.
3.2.47.	Calendrier d'entretien	Requis a la livraison	Un calendrier d'entretien devra être fourni à la livraison des lanternes
3.2.48.	Liste des pièces de rechange	Requis à la livraison	Une liste des pièces de rechanges devra être fournie à la livraison des lanternes
3.2.49.	Conception de la lanterne originale à DEL		Il ne doit pas s'agir 'une ancienne lanterne à ampoules convertie à DEL.

#### 4. INFORMATION SUR LE SITE

Tableau 4-1 : Renseignements concernant le site de Rivière Valin

ID	Description du site		Exigence ou valeur
4.1.1.	Nom du site	Rivière Valin	LDF 1805 et 1806
4.1.2.	Latitude		48° 27' 36,704" N
4.1.3.	Longitude		70° 58' 53,733" W
5.1.4.	Région	Centre et Arctique	Zone du Saint-Laurent (Québec)

Tableau 4-2 : Renseignements concernant le site de Port Saint-François

ID	Description du site		Exigence ou valeur
4.2.1.	Nom du site	Port Saint-François	LDF 2112 et 2113
4.2.2.	Latitude		46° 16' 16,496" N
4.2.3.	Longitude		72° 37' 10,896" W
4.2.4.	Région	Centre et Arctique	Zone du Saint-Laurent (Québec)

#### 5. LIVRABLES

##### 5.1 Matériel

Six (6) feux d'alignement, à DEL (diode électroluminescente), pour les aides (fixes) à la navigation situé sur les sites de Rivière Valin (LDF 1805 et 1806) et Port St-François (LDF 2112 et 2113).

## **5.2 Documentation / Logiciels**

Les exigences suivantes doivent être respectées en ce qui concerne le format, la quantité et la fréquence des documents fournis ainsi que le logiciel utilisé à cette fin. Les documents doivent être de qualité commerciale acceptable.

La GCC n'acceptera pas de documents télécopiés. Les fabricants doivent fournir les renseignements suivants en français et en anglais. Les documents en version électronique doivent être fournis en version Microsoft Word ou PDF.

### **5.2.1 Instructions d'installation et de fonctionnement**

Quantité :	Trois copies si en version papier.
Fréquence :	Lors de la livraison.
Support de données :	Disque (CD ou DVD), clé USB ou copie papier (8,5 po x 11 po). Le type de support sera choisi au moment de la commande.

### **5.2.2 Manuel et plan d'entretien**

Quantité :	Trois copies si en version papier.
Fréquence :	Lors de la livraison.
Support de données :	Disque (CD ou DVD), clé USB ou copie papier (8,5 po x 11 po). Le type de support sera choisi au moment de la commande.

### **5.2.3 Dessins de boulonnage**

Un dessin du cercle de boulonnage doit être fourni, en conformité avec les spécifications 3.1.30 et 3.2.27.

### **5.2.4 Liste des pièces de rechange**

Une liste des pièces de rechange doit être fournie avec la proposition. Elle doit énumérer tous les articles réparables, les consommables et les quantités requises pour entretenir les feux à secteurs pendant toute sa durée de vie. Les prix unitaires et le prix total des articles de la liste doivent également être fournis.

### **5.2.5 Logiciels**

Les logiciels et les documents didacticiels, tel que précisé aux point 5.2.1 et 5.2.2 devront être inclus dans la livraison des feux de navigation.

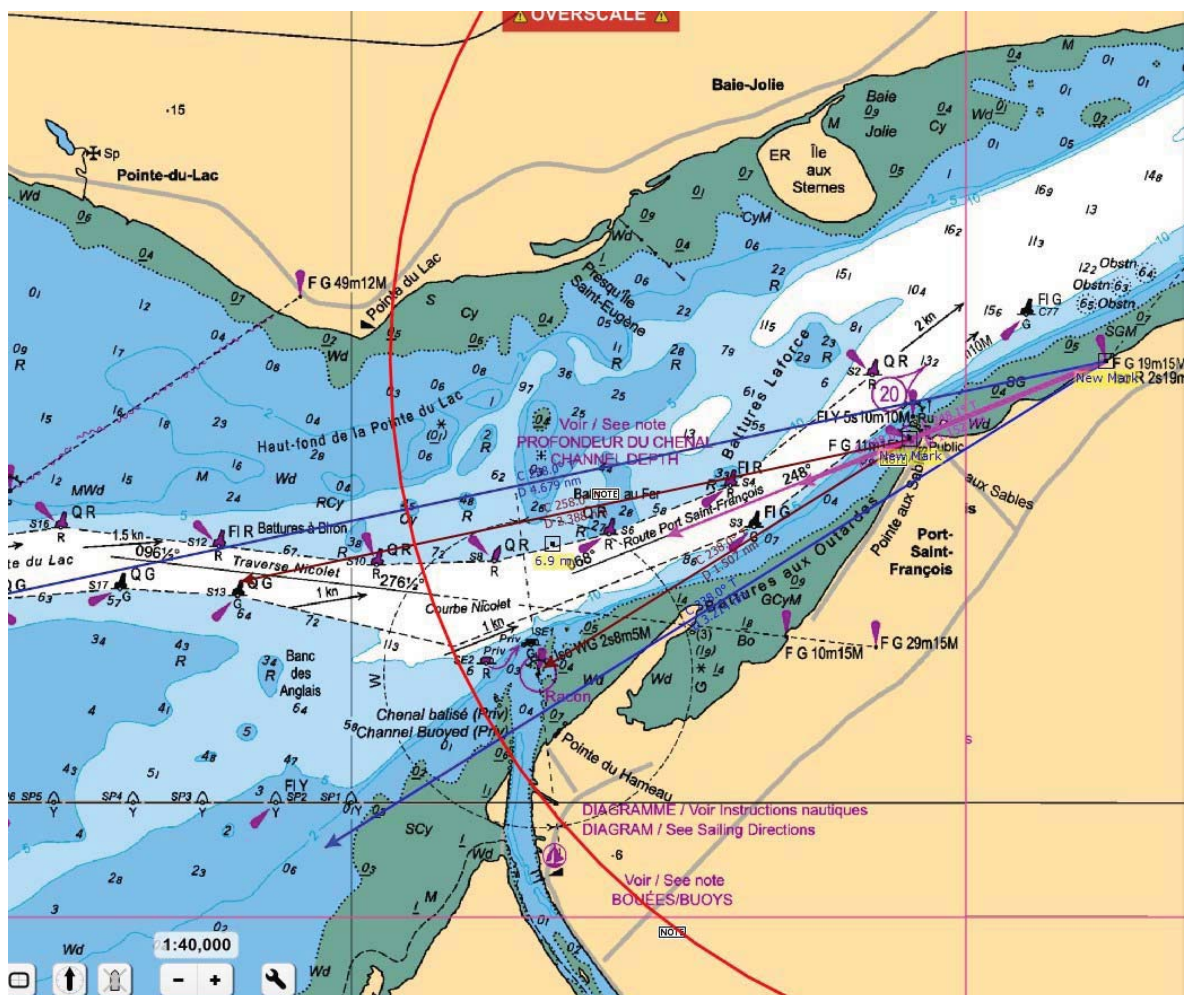
### **5.2.6 Acceptation des livrables**

La GCC se réserve le droit de refuser, lors de la livraison, tout produit qui ne correspond pas aux spécifications techniques exigées.

La GCC se réserve également le droit de faire évaluer, par un laboratoire indépendant, la performance photométrique des produits et refuser ceux-ci, s'ils ne correspondent pas aux performances annoncées par le soumissionnaire.









N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F3051-160062/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3051-160062

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
QCN-6-39256

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcn016  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

## ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT

Art.	Description	Qté	Unité	Prix unitaire ferme	Prix ferme total
1	<b><u>RIVIÈRE VALIN</u></b> <b>Feux d'alignement</b> <b>Conformément à l'Annexe A</b>  <b>Spécifier la marque et le modèle de l'équipement :</b>  <b>Marque :</b> _____  <b>Modèle :</b> _____	3	CHAQUE	\$	\$
2	<b><u>PORT ST-FRANÇOIS</u></b> <b>Feux d'alignement</b> <b>Conformément à l'Annexe A</b>  <b>Spécifier la marque et le modèle de l'équipement :</b>  <b>Marque :</b> _____  <b>Modèle :</b> _____	3	CHAQUE	\$	\$
3	<b><u>RIVIÈRE VALIN</u></b> <b>Documentation, incluant</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instruction d'installation et de fonctionnement</li> <li>• Manuel et plan d'entretien</li> <li>• Liste de pièces de rechange</li> <li>• Dessins de boulonnage</li> <li>• Logiciel</li> </ul> Tel que décrit à l'Annexe A (Quantité & Format)	1	LOT	\$	\$
4	<b><u>PORT ST-FRANÇOIS</u></b> <b>Documentation, incluant</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instruction d'installation et de fonctionnement</li> <li>• Manuel et plan d'entretien</li> <li>• Liste de pièces de rechange</li> <li>• Dessins de boulonnage</li> <li>• Logiciel</li> </ul> Tel que décrit à l'Annexe A (Quantité & Format)	1	LOT	\$	\$
5	<b><u>FRAIS DE LIVRAISON (6)</u></b> DDP (Québec, Québec, Canada), incluant les droits de douane, la manutention et la livraison.	6	CHAQUE	\$	\$
<b>COÛT D'ÉVALUATION DE LA PROPOSITION (CEP) =</b>					<b>\$</b>
<b>Note : Prix excluant les Taxes de Vente Applicables.</b>					

## ANNEXE C - TABLEAU DE CONFORMITÉ TECHNIQUE

### A. CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

Tableau 1: Rivière Valin

Ref	Description du critère		Avis technique du soumissionnaire (devrait indiquer la référence à la documentation technique jointe à la soumission ou inscrire le renseignement exact)
O.1.1	Calendrier	Possibilité de mettre en marche ou d'éteindre la lanterne à des dates spécifiques. Fournir l'information.	
O.1.2	Synchronisation	Possibilité de synchroniser les clignotants des deux lanternes d'un alignement lumineux. Fournir l'information.	
O.1.3	Réduction de l'intensité lumineuse (Candelas)	Possibilité de réduire l'intensité lumineuse la nuit.	
O.1.4	Mode d'urgence	Possibilité de changer le code et de produire une puissance lumineuse (Candelas) au niveau spécifié pour le mode d'urgence. Fournir l'information.	
O.1.5	Divergence vertical ( ° )	Fournir l'information Minimum = 2°	
O.1.6	Divergence horizontale ( ° )	Fournir l'information Min @ 50% du max candelas = 5°	
O.1.7	Divergence horizontale ( ° )	Fournir l'information Min @ 10% du max candelas = 10°	
O.1.8	Portée nominale min. (MN) @ T=,741,	Fournir l'information @ 10 MN de visibilité atmosphérique = 3.4	
O.1.9	Puissance lumineuse de jour (Candelas)	Fournir l'information Minimum = 111 814 Cd	
O.1.10	Puissance lumineuse de nuit (Candelas)	Fournir l'information Maximum = 2 640 Cd	
O.1.11	Poids	Fournir l'information Maximum = 15 kg (incluant l'adaptateur de la base)	
O.1.12	Hauteur	Fournir l'information Maximum = 600 mm (incluant l'adaptateur de la base)	
O.1.13	Température d'opération	Fournir l'information Intervalle = -40°C à +55°C	
O.1.14	Cercle de boulonnage	Soumettre un dessin, en conformité avec l'article 3.1.30 de l'Annexe A.	

**Tableau 2: Port St-François**

Ref	Description du critère		Avis technique du soumissionnaire (devrait indiquer la référence à la documentation technique jointe à la soumission ou inscrire le renseignement exact)
O.2.1	Calendrier	Possibilité de mettre en marche ou d'éteindre la lanterne à des dates spécifiques. Fournir l'information.	
O.2.2	Synchronisation	Possibilité de synchroniser les clignotants des deux lanternes d'un alignement lumineux. Fournir l'information.	
O.2.3	Réduction de l'intensité lumineuse (Candelas)	Possibilité de réduire l'intensité lumineuse la nuit. Fournir l'information	
O.2.4	Mode d'urgence	Possibilité de changer le code et de produire une puissance lumineuse (Candelas) au niveau spécifié pour le mode d'urgence. Fournir l'information.	
O.2.5	Divergence verticale	Fournir l'information Minimum = 2°	
O.2.6	Divergence horizontale	Fournir l'information Min @ 50% de la puissance maximale =20°	
O.2.7	Divergence horizontale	Fournir l'information Min @ 10% de la puissance maximale =24°	
O.2.8	Portée nominale min. (MN) @ T=.741,	Fournir l'information @ 10 MN de visibilité atmosphérique = 15.71	
O.2.9	Puissance lumineuse de jour (Candelas)	Fournir l'information Minimum = 25 000 Cd	
O.2.10	Puissance lumineuse de nuit (Candelas)	Fournir l'information Maximum = 18 768 Cd	
O.2.11	Poids	Fournir l'information Maximum = 15 kg (incluant la base de l'adaptateur)	
O.2.12	Hauteur	Fournir l'information Maximum = 600 mm (incluant la base de l'adaptateur)	
O.2.13	Température d'opération	Fournir l'information Intervalle = -40°C à +55°C	
O.2.14	Cercle de boulonnage	Soumettre un dessin, en conformité avec l'article 3.2.27 de l'Annexe A.	

## B. Critères Techniques Cotés

Le nombre de critères techniques cotés sera de huit (8) par site. À ceci s'ajouteront des points boni pouvant aller jusqu'à quinze (15) points offerts aux produits les plus performants. La note maximale de l'évaluation cotée sera de quatre-vingt-cinq (85) (70 +15) points

**Tableau 3: Port St-François / Rivière Valin**

Ref	Item	Description	Définition	Pointage	Avis technique du soumissionnaire (devrait indiquer la référence à la documentation technique jointe à la soumission ou inscrire le renseignement exact)
CC01	Port de communication	Un port de communication, tel qu'une interface de série, un dispositif infrarouge ou autre, utilisé pour le diagnostic externe, la programmation et les sorties d'alarme est requis. Un système intégré à la lanterne sera favorisé, c'est-à-dire aucun matériel ou composants externes à installer ou à entretenir.	Intégré Externe	15 0	
CC02	Hauteur (H)	Maximum = 600mm incluant l'adaptateur de la base (sans l'effaroucheur d'oiseau)	H ≤ 500 mm 501 à 550 mm 551 à 599 mm	10 5 1	
CC03	Poids (W)	Maximum = 15 kg incluant l'adaptateur de la base. Les modèles plus petits et le plus facilement manipulables seront favorisés par la GCC.	W ≤ 10 kg 10.1 à 12 kg 12.1 à 14.9 kg	10 5 1	
CC04	Montage	La GCC favorisera les modèles dont l'installation se fera directement sur une base, sans utiliser une plaque comme adaptateur.	Adaptateur non requis Adaptateur requis	15 0	
CC05	Durée de vie utile (SL)	Minimum = 10 ans Des points seront accordés pour une durée de vie utile plus longue.	SL ≥ 15 ans 12.1 to 14.9 ans 11 to 12ans	5 3 1	
CC06	MTBF (TF) (Temps moyen entre les pannes)	Minimum = 5 ans Des points seront accordés pour une valeur de MTBF plus longue.	TF ≥ 10 ans 7.1 to 9.9 ans 6 to 7 ans	5 3 1	
CC07	Composantes externes	La lanterne qui présente le moins de composantes électroniques externe sera favorisée (clignotant, GPS, horloge/calendrier, etc.) Une composante externe signifie une composante qui n'a pas été fabriquée à l'intérieur ou n'est pas fixée à la lanterne.	Aucune composante externe	10	
CC08 *	Points boni pour la consommation d'énergie, selon les articles 3.1.5 et 3.2.5 de l'Annexe A	Basé sur le Ratio Total calculé selon le tableau ci-bas	1 <sup>er</sup> ratio total le plus basse 2 <sup>ème</sup> ratio total le plus bas 3 <sup>ème</sup> ratio total le plus bas Autres	15 10 5 0	

**\* Critère Coté #8**

Tel que décrit aux articles 3.1.5 et 3.2.5 de l'Annexe A, le soumissionnaire doit fournir la consommation d'énergie maximale (Watt) du système proposé (en incluant les composantes électroniques). La consommation d'énergie sera comparée aux autres produits soumis. Le produit offrant la plus faible consommation d'énergie aura la meilleure note.

Des points boni seront attribués aux produits démontrant le meilleur ratio total de puissance en Watt et puissance en Candelas. L'attribution des points se fera comme suit, soit quinze (15) points pour le total le plus bas, dix (10) pour le second et cinq (5) pour la troisième. La répartition sera de 50 % de la note pour chaque élément.

Les trois meilleurs pointages seront cotés. Si deux produits ou plus ont le même pointage, La même note sera attribuée à chacun sans altérer le rang des autres produits. Voir exemple au Tableau.

Ces points boni seront ajoutés à la note des critères cotés.

**Critère Coté # CC08**

**Exemple de calcul pour l'attribution  
des points boni en fonction de la puissance en Watt et des Candelas**

Soumissionnaire	#1	#2	#3	#4	#5
<b>Puissance de consommation de l'ensemble des composantes en Watt (W)</b>	<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>25</b>	<b>30</b>
<b>Puissance de la lanterne en Candelas (Cd)</b>	<b>300</b>	<b>250</b>	<b>300</b>	<b>350</b>	<b>250</b>
Calcul Watt (W)	$20/40 \times 50 = 25$	$30/40 \times 50 = 37.5$	$40/40 \times 50 = 50$	$25/40 \times 50 = 31.3$	$30/40 \times 50 = 37.5$
Calcul Candelas (Cd)	$300/350 \times 50 = 42.9$	$250/350 \times 50 = 41.67$	$300/350 \times 50 = 42.9$	$350/350 \times 50 = 50$	$250/350 \times 50 = 41.67$
Ratio Total	67.9	79.17	92.9	81.24	79.17
<b>Classement</b>	<b>1er</b>	<b>2e</b>	<b>4e</b>	<b>3e</b>	<b>2e</b>
<b>Pointage</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>10</b>

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F3051-160062/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3051-160062

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
QCN-6-39256

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcn016  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

#### ANNEXE D - Formulaire d'attestation du fabricant original de matériel (FOM)

##### Formulaire d'attestation du fabricant original de matériel (FOM)

Ce formulaire vise à confirmer que le fabricant original de matériel (FOM) nommé ci-dessous a autorisé le soumissionnaire nommé ci-dessous à fournir et à maintenir ses produits dans le cadre du contrat attribué à la suite de la demande de soumissions indiquée ci-dessous.

Nom du constructeur FOM	_____
Signature du signataire autorisé du FOM	_____
Nom en caractères d'imprimerie du signataire autorisé du FOM	_____
Titre en caractères d'imprimerie du signataire autorisé du FOM	_____
Adresse du signataire autorisé du FOM	_____
N° de téléphone du signataire autorisé du FOM	_____
N° de télécopieur du signataire autorisé du FOM	_____
Date de signature	_____
Numéro de la demande de soumissions	_____
Nom du soumissionnaire	_____